

## ZMLUVA

### **o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D131/2017/13**

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>poskytovateľom:</b>          | <b>Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky</b>  |
| <b>Sídlo:</b>                   | Župné námestie 13, 813 11 Bratislava   |
| <b>v mene ktorého koná:</b>     | <b>JUDr. Jana Britaňáková, vedúca služobného úradu</b>   |
| <b>IČO:</b>                     | 00166073   |
| <b>DIČ:</b>                     | 2020830196   |
| <b>Bankové spojenie:</b>        | Štátna pokladnica  |
| <b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b> | výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241<br>príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487<br>depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 |

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>prijímateľom:</b>            | <b>Inštitút pre migráciu a komunikáciu</b>                  |
| <b>Sídlo/Miesto podnikania:</b> | Majerská- Záhrady, 821 07 Bratislava - Podunajské Biskupice |
| <b>v mene ktorého koná:</b>     | Mgr. Azim Farhadi   |
| <b>IČO:</b>                     | 42268338  |
| <b>DIČ:</b>                     | 2023688700  |
| <b>Bankové spojenie:</b>        | 1111 UniCredit Bank, a.s.                                   |
| <b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b> | SK52 1111 0000 0012 0246 2005                               |
| <b>BIC/SWIFT:</b>               | UNCRSKBX  |

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

### **Článok I.**

#### **Základné ustanovenia**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 3 ods. 1 zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. (ďalej len „zákon č. 302/2016 Z. z.“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Interkulturalny dialog**, ktorý bol schválený poskytovateľom dňa 11. apríla 2017 v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2017 na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a to vrátane popisu projektu a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej len „projekt“).

2. Predmetom tejto zmluvy je:
  - a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu vo výške **14 000** eur (slovom: štrnásťtisíc eur) (ďalej aj len ako „dotácia“) a
  - b) záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 302/2016 Z. z. a v ustanoveniach tejto zmluvy, vrátane jej príloh.
3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

## **Článok II.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Dotácia bude prijímateľovi poukázaná na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona č. 302/2016 Z. z. a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. bod 1. tejto zmluvy. Prijímateľ realizuje jednotlivé aktivity v rámci projektu na vlastnú zodpovednosť.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že projekt bude financovaný výlučne prostredníctvom zdrojov prijímateľa v zmysle čl. I. bod 3. tejto zmluvy a dotácie od poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy. V prípade poskytnutia inej dotácie z verejných zdrojov na projekt budú zmluvné strany postupovať podľa čl. VI. tejto zmluvy.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkoľvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu, a to použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú zreteľne obsahovať logo Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky. Prijímateľ sa tiež zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva spravodlivosti SR v rámci dotačného programu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný Mgr. Azim Farhadi“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 (päť) pracovných dní vopred na emailovej adrese: [dotacie@justice.sk](mailto:dotacie@justice.sk)
6. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31.01. nasledujúceho rozpočtového roka.

7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať najneskôr do 10.04. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. bod 2. prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Prijímateľ sa zaväzuje pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia realizácie projektu postupovať podľa príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

### **Článok III. Zmeny podmienok zmluvy**

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je nepripustná.
2. Ostatné zmeny podmienok tejto zmluvy, t. j. také ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať výlučne písomným očíslovaným dodatkom k zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak. O zmenu zmluvy je prijímateľ oprávnený písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. bod 6. tejto zmluvy, resp. čl. II. bod 7. tejto zmluvy.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Pre zamedzenie pochybností zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.
6. V prípade zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, adresy poskytovateľa na doručovanie písomností v zmysle čl. VIII. bod 4. tejto zmluvy, ako aj v prípadoch, kedy sa v zmysle tejto zmluvy pre zmenu jej podmienok nevyžaduje uzatvorenie dodatku k nej, je účastník zmluvy, na ktorého strane nastala okolnosť pre zmenu podmienok zmluvy, povinný bezodkladne písomne informovať o takej okolnosti/ zmene zmluvy druhú zmluvnú stranu.

### **Článok IV. Oprávnené výdavky**

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom č. 302/2016 Z. z., príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Metodickou príručkou pre žiadateľa v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

## Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
  - A. písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, ktoré bude obsahovať:
    - (a) správu s podrobným hodnotením naplnenia cieľa, zhodnotením významu, prínosu a zámeru projektu, dodržania termínov a informácia o miere zapojenia cieľovej skupiny
    - (b) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    - (c) informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
    - (d) informáciu o odbornej odozve na projekt,
    - (e) informáciu o mediálnej odozve na projekt,
    - (f) prípadné sprievodné propagačné a dokumentačné materiály (prezenčné listiny, dotazníky spokojnosti, publikácie a pod.),
    - (g) iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.
  - B. **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z., s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
    - (a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
    - (b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
    - (c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
    - (d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
    - (e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ poskytovateľovi v jednom listinnom vyhotovení. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje potvrdenie podľa časti B. písm. d) predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy a ak ňou nie je štatutárny zástupca, aj štatutárny zástupca prijímateľa.

## Článok VI. Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
  - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy;
  - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie;

- (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;
  - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje;
  - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II. bod 3. alebo bod 8. tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu;
  - (f) dotáciu, ak nespĺnil povinnosť podľa čl. V. bod 3. tejto zmluvy;
  - (g) dotáciu, ak preukázateľne nastane skutočnosť podľa VIII. bod 3. tejto zmluvy a poskytovateľ neprijme iné opatrenie na vykonanie nápravy.
2. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí rozhodnú skutočnosť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. bod 2. tejto zmluvy a prijímateľ ani v lehote stanovenej poskytovateľom zistené nedostatky neodstráni. Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť dotáciu alebo jej časť vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ vo výzve podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v zmysle bodov 1. a 2. tohto článku zmluvy do termínu, ktorý určí poskytovateľ vo výzve na vrátenie týchto finančných prostriedkov, a to ich poukázaním na účet poskytovateľa č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka), s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“. Prijímateľ je zároveň povinný zaslať poskytovateľovi **avízo o platbe** na e-mailové adresy: **petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk**
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka) s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie, a zároveň zašle poskytovateľovi avízo o platbe na e-mailové adresy: petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk

## Článok VII.

### Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a ďalších príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Prijímateľ je povinný osobám podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy najmä predložiť všetky doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly, a to v origináli alebo v inej prípustnej forme v zmysle príslušných právnych predpisov a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj podmienok vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 302/2016 Z. z. a zákona č. 523/2004 Z. z.) sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona 523/2004 Z. z.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**


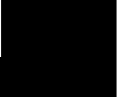
1. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, predovšetkým zákonom č. 302/2016 Z. z., zákonom č. 523/2004 Z. z. a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie všetkých písomností súvisiacich s touto zmluvou (najmä žiadosťou podľa čl. III. bod 2. tejto zmluvy a vyúčtovania podľa čl. V. bod 2. tejto zmluvy), s výnimkami uvedenými v tejto zmluve (napr. avízo v zmysle čl. VI. bod 3. a 4. tejto zmluvy), je:

**Ministerstvo spravodlivosti SR  
Kancelária ministerky  
Odbor ľudských práv  
Župné námestie 13  
813 11 Bratislava**

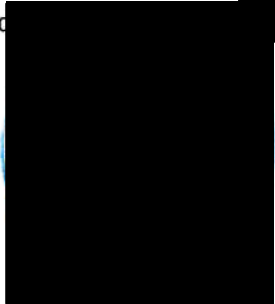
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch**, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
- (a) Príloha č. 1 - Schválený popis projektu;
  - (b) Príloha č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.



**Za poskytovateľa:**

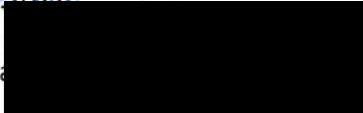
Meno: JUDr. Jana Britaňáková  
Funkcia: vedúca služobného úradu  
Podpis:   
Dátum: 

Od



**Za prijímateľa:**

Meno: Mgr. Azim Farhadi  
Funkcia: predseda   
Podpis:   
Dátum: 10.05.2017

Odtlačok pečiatky 

Príloha č. 1 k zmluve  
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd  
číslo D131/2017/13

Popis projektu

|  |
|--|
| <p>1. Názov projektu</p> <p>Interkulturalny dialog</p>   |
| <p>2. Stručný popis projektu a jeho prepojenie na konkrétne ľudské práva (uveďte stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 600 znakov)</p> <p>Projekt je zameraný na budovanie tolerantnej a inkluzívnej demokratickej spoločnosti. Reaguje na aktuálne vyhrotenu verejnú diskusiu na Slovensku, ktorá je poznačená obmedzovaním ľudských práv a slobôd, xenofóbiou, rasizmom a narastujúcim extrémizmom. Vo vzťahu k verejnosti je projekt orientovaný na odstraňovanie predsudkov, posilnenie povedomia o kultúrach iných menšín a to prostredníctvom niekoľkých praktických nástrojov. Prioritou projektu je orientácia na študentov stredných škôl a ich priama konfrontácia s porušovaním ľudských práv menšín.</p>  |
| <p>3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)</p> <p>x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti;</li><li>x Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd;</li></ul> <p>Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd;</p> <p>Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností;</p> <p>Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd;</p> <p>Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;</p> <p>Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;</p> <p>Zaobstaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok;</p> <p>Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd.</p> <p>Uvedte konkrétne prepojenie aktivít na účel výzvy</p> <p>Aktivity projektu Interkultrálny dialóg budú prebiehať v rôznych úrovniach.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Interaktívna hra na jednotlivých stredných školách v štyroch regiónoch Slovenska s osobnou účasťou osôb iných národnostných menšín, počas ktorej študenti budú hodnotiť človeka na základe fotografie - smeruje k odstraňovaniu predsudkov voči iným rasám a umocneniu rešpektovania ľudských práv.</li></ul> <p>Cieľom tejto aktivity bude sprostredkovať študentom priamy zážitok o tom, čo to znamená „nálepkovať“ alebo hodnotiť druhých bez toho, aby sme ich poznali. Podstatou aktivity budú stretnutia so stredoškolskými študentmi, ktoré budú prebiehať interaktívne a zážitkovo. Napríklad, študenti na hodine dostanú 3 fotky s rôznymi osobami z rôznym výzorom (napríklad človek, ktorý vyzerá ako Arab, zahalená žena, alebo Afričan) a budú</p> |



mať za úlohu napísať, čo si o danom človeku myslia (jeho povolanie, vlastnosti a pod.). Keď toto krátke cvičenie spravia, tak ako prekvapenie do miestnosti príde jeden z tých ľudí na fotke (budeme používať fotografie reálnych účastníkov týchto stretnutí). Študenti si tak budú môcť sami overiť, či ich odhad zodpovedá skutočnosti. Osoby, ktoré budú na fotografiách budú navonok – výzorom - najviac zodpovedať rôznym stereotypom, ktoré v našej spoločnosti panujú, v skutočnosti však pôjde o úspešných ľudí a pozitívne príklady.

Týmto spôsobom mladí študenti sami zažijú, aké to je nálepkovať iných len podľa výzoru a predsudkov a následne budú mať možnosť s týmito ľuďmi diskutovať a zistiť, aký je ich skutočný život, kariéra a názory. Tým dosiahneme, že mladí ľudia získajú skutočne osobný zážitok s predstaviteľmi rôznych menšín, ktorých inak vo svojom živote nemajú kde spoznať.

Výstup aktivity: zmena alebo pozitívne ovplyvnenie postojov mládeže voči menšinám, prevencia predsudkov

- Scénické čítanie klasickej perzskej poézie za doprovodu klasickej hudby a tanca sú určené pre širokú verejnosť a slúžia na pochopenie iných kultúr a zblížovanie ľudí iných národností / 5 umelcov z Afganistanu - výber z básní Omara Chajjáma - Túžba je vták, čo nie je v Tvojej moci
- Scénické čítanie klasickej perzskej poézie a hudby - v modernom prevedení rôznych národností / Afganistan, Kuba, Afrika, Slovensko /
- Videotvorba – krátky film v dĺžke 5 min. ktorý bude pozostávať z rozhovorov a názorov študentov na danú problematiku a ich reakcie na vlastný postoj voči menšinám a ľudským právam. Materiál bude distribuovaný ako materiál pre neziskové organizácie, školy a sociálne siete.

- x Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie:

Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;

Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

- x Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;

Aktivity na základe priorít vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

4. Cieľ projektu a identifikácia ľudsko-právneho problému v projekte (!) (definujte hlavný cieľ, čiastkové ciele projektu a konkrétny ľudsko-právny problém, konkrétnu ľudsko-právnu otázku, ktorú v projekte riešite. Ak existujú, podporte vaše tvrdenia dátami, odkazmi a pod. – max 600 znakov):

Cieľom tohto projektu je poukázať na potrebu dodržiavania ľudských práv a slobôd, predchádzanie xenofóbií, rasizmu a nenávisťi voči menšinám, ako i antisemitizmu voči novým menšinám. Dôležitou súčasťou projektu je zabrániť rastu extrémistických skupín predovšetkým v radoch mladých ľudí a práca s mládežou v oblasti ľudských práv.

5. Cieľová skupina (uveďte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:

- 1/ pohlavie,
- 2/ rod,
- 3/ vek,
- 4/ zdravotné postihnutie,
- 5/ sexuálna orientácia,
- 6/ farba pleti,
- 7/ rasa,
- 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- 9/ jazyk,
- 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uveďte aké

- x Verejnosiť
  - Štátne a verejné inštitúcie
  - Samospráva a miestne inštitúcie
  - Podnikateľské subjekty
  - Odborové organizácie
  - Stavovské organizácie
  - Novinári, médiá
- x Študenti, žiaci
  - Pedagogické profesie
  - Právne profesie
  - Mimovládne organizácie
  - Deti a mládež
  - Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Hlavnou cieľovou skupinou projektu sú predovšetkým mladí ľudia, ktorí sú pre spoločnosť najcitlivejšou, ale zároveň najdôležitejšou skupinou. Z tohto dôvodu sme sa sústredili na vytvorenie aktivity, počas ktorej budú mladí ľudia musieť priamo vysvetľovať a konfrontovať svoj názor s príslušníkmi iných národností. Volili sme cestu, ktorá je na jednej strane atraktívna, ale nesie so sebou zodpovednosť študentov vedieť nielen zaujať postoj voči pomyselnému porušovaniu ľudských práv, ale vedieť si ho aj obhájiť. Veľkosť cieľovej skupiny odhadujeme na 1000 študentov v 4 regiónoch Slovenska. Ľuďom žijúcim v regiónoch Slovenska sa nevenuje pozornosť a ich vzťah k otázkam dodržiavania ľudských práv je formovaná predovšetkým prostredníctvom médií. Čo vedie k nárastu extrémistických nálad a skupín. Preto sme sa rozhodli pre vzdelávanie a výchovu detí v týchto kritických oblastiach.

Čiastkovou cieľovou skupinou je široká verejnosiť, ktorá tak isto v regiónoch nemá možnosť spoznať iné kultúry a dotyk s nimi je pre nich neznámou. Intenzívne a emociálne nabitú kultúrne vystúpenie afgánskych, kubánskych umelcov môže priniesť radikálnu zmenu vo vnímaní cudzincov, s ktorými sa majú možnosť stretnúť len na ulici prípadne z televíznych programov.

6. Uveďte nástroje, ktoré použijete pri dosahovaní cieľa projektu (identifikujte inovatívnosť použitých nástrojov)

Pri dosahovaní cieľa budeme používať nástroje

- umelecké vystúpenie členov národnostných menšín - hudba, slovo
- priama konfrontácia študentov s príslušníkmi národnostných menšín / hodnotenie človeka na základe fotografie
- videozáznam z diskusií

7. Miesto realizácie a čas realizácie (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie projektu: Bansko-bystrický, Žilinský, Košický  
Termín realizácie projektu od: 1.5.2017 do 28.12.2017.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu (!) (max 200 znakov)  
Miesta realizácie projektu boli vyberané predovšetkým podľa problematických regiónov, v ktorých silnejú extrémistické nálady a xenofóbia. Zároveň je našim cieľom osloviť regióny, v ktorých obyvatelia nemajú možnosť spoznať inú kultúru a tým lepšie pochopiť iné národnosti. Najvypukľšia situácia je v rámci banskobystričského kraja a žilinského kraja .

8. Udržateľnosť projektu

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva spravodlivosti SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Udržateľnosť projektu – umiestnenie fotografií a správ na webstránke Inštitútu pre migráciu a komunikáciu a partnerských webových portáloch

Video z umeleckého vystúpenia v regionoch

Krátke rozhovory zo študentami v rámci interaktívneho podujatia na stredných školách

Scénické čítanie – po ukončení predstavenia sa uskutoční živá diskusia na tému kultúrnych rozdielov a dosržiavania ľudských práv v našej spoločnosti

9. Indikátory hodnotenia úspešnosti projektu (definujte indikátory hodnotenia úspešnosti projektu – max 200 znakov):

- počet pozretí videa na youtube
- prezenčné listiny na školách

10. Aktivity a výstupy (stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie) povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

Realizácia : september – december 2017

Počet aktivít - 12

Aktivita / Miesto konania/ Termín / Výstup

Scénické čítanie 1,2, stretnutie so študentami strednej školy/ Námestovo, Žilina / September 2017/  
video

Scénické čítanie 1,2, stretnutie so študentami strednej školy , videotvorba / Október – Banská Bystrica / video

Scénické čítanie 1,2, stretnutie so študentami strednej školy , videotvorba /November – Bratislava / video

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (uvedte podrobnú konkrétnu informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

| Názov aktivity                           | rok         | úspešnosť | zapojenie(počet osôb) |
|--|-------------|-----------|-----------------------|
| Futbalový turnaj - Športom k porozumeniu | 2013 - 2016 | dobrá     | 500                   |
| Arteterapia                              | 2016        | dobrá     | 800                   |
|  |             |           |                       |
|  |             |           |                       |
|  |             |           |                       |

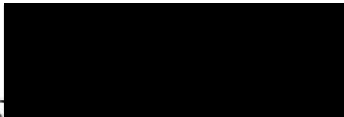

12.Publicita projektu (uveďte predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

regionálne noviny - články

Denník N

webstránky - IOM, Liga za ľudské práva, Inštitút pre migráciu a komunikáciu

Bratislava - Podunajské Biskupice, dňa 12.05.2017

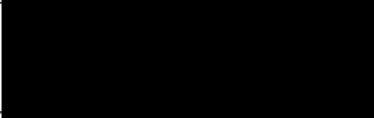

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| Odtlačok pečiatky prijímateľa   | Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa   |

Príloha č. 2 k zmluve  
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd  
číslo D131/2017/13

| ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET<br>(bežné výdavky) |  |                    |                            |                    |                      |
|---|--|--------------------|----------------------------|--------------------|----------------------|
| Názov projektu: Interkulturalny dialog    |  |                    |                            |                    |                      |
|   | Typ výdavku  | Jednotka           | Cena<br>za jednotku v<br>€ | Počet<br>jednotiek | Výdavky<br>spolu v € |
| A.  | Požadovaná dotácia od MS SR  | X                  | x                          | x                  | x                    |
| 1.  | osobné výdavky   |                    |                            |                    |                      |
|   | autor/autorka  | práca/1 dielo      | 4 000                      | 1                  | 4 000                |
|   | iné (špecifikovať) projektový manažér                                      | práca/1 mesiac     | 300                        | 10                 | 3 000                |
|   | účtovník/účtovníčka  | práca/1 mesiac     | 150                        | 3                  | 450                  |
|   | prednášateľ  | práca/1 dielo      | 200                        | 4                  | 800                  |
|   | iné (špecifikovať) účinkujúci  | práca/1 vystúpenie | 200                        | 4                  | 800                  |
|   | asistent projektového manažéra/koordinátora                                | práca/1 mesiac     | 100                        | 10                 | 1 000                |
|   | iné (špecifikovať) účinkujúci  | práca/1 vystúpenie | 200                        | 4                  | 800                  |
| 2.  | cestovné výdavky   |                    |                            |                    |                      |
|   | súkromné osobné motorové vozidlo   | liter PHM          | 600                        | 1                  | 600                  |
|   | súkromné osobné motorové vozidlo   | liter PHM          | 490                        | 1                  | 490                  |
|   |  |                    | 0                          | 0                  | 0                    |
|   |  |                    | 0                          | 0                  | 0                    |
| 3.  | výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať) |                    |                            |                    |                      |
|   | tlač fotografií  | ks                 | 30                         | 8                  | 240                  |
|   | propagačný materiál  | ks                 | 0.20                       | 500                | 100                  |
|   |  |                    | 0                          | 0                  | 0                    |
| 4.  | administratívne výdavky (špecifikovať)                                     |                    |                            |                    |                      |
|   | telefónne poplatky   | mesiac             | 30                         | 4                  | 120                  |
|   | kancelárske potreby  | limit              | 200                        | 1                  | 200                  |
| 5.  | iné oprávnené výdavky  |                    |                            |                    |                      |
|   | ubytovanie   | osobodeň           | 20                         | 50                 | 1 000                |
|   | občerstvenie   | limit              | 100                        | 4                  | 400                  |
|   | <b>Spolu - bežné výdavky</b>   | <b>X</b>           | <b>x</b>                   | <b>x</b>           | <b>14 000</b>        |
| B.  | Vlastné zdroje   | X                  | x                          | x                  | x                    |
|   | administratívne práce  | X                  | x                          | x                  | 700                  |
|   | <b>SPOLU</b>   | <b>X</b>           | <b>x</b>                   | <b>x</b>           | <b>700</b>           |
| C.  | Finančné prostriedky z iných zdrojov                                       | X                  | x                          | x                  | x                    |
|   |  | X                  | x                          | x                  | 0                    |
|   | <b>SPOLU</b>   | <b>X</b>           | <b>x</b>                   | <b>x</b>           | <b>0</b>             |
| B+C                                       | <b>SPOLUFINANCOVANIE</b>   | <b>X</b>           | <b>x</b>                   | <b>x</b>           | <b>700</b>           |

|                                |   |   |   |        |
|--------------------------------|---|---|---|--------|
| VÝDAVKY SPOLU<br>(Súčet A+B+C) | X | x | x | 14 700 |
|--------------------------------|---|---|---|--------|

Bratislava - Podunajské Biskupice, dňa 10.05.2017

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| Odtlačok pečiatky prijímateľa   | Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa   |

*Faint, illegible text or stamp, possibly a date or reference number.*

## Komentár k štrukturovanému rozpočtu

1. Autor projektu - paušálna odmena . 4 000 EUR
2. projektový manažér - 300 EUR / mesiac á 10 mesiacov . 3 000 EUR
3. účtovník -150 EUR / mesiac á 3 mesiace 450 EUR
4. prednášateľ - odmena za dielo - 4 vystúpenia á 200 EUR 800 EUR
- 5.účinkujúci - odmena za vystúpenie -4 vystúpenia á200 EUR . 800 EUR
6. asistent projektového manažéra - 100 EUR / mesiac á 10 mesiacov . 1 000 EUR
- 6, účinkujúci - odmena za vystúpenie - 4 vystúpenia á 200 EUR . 800 EUR

### CESTOVNÉ VÝDAVKY

osobné mot. vozidlá - 0,50 l - 300 km . 600 EUR

osobné mot. vozidlo - 0,50 - 245 km 490 EUR

### VÝDAVKY NA SLUŽBY A TOVARY

tlač fotografií 30 ks á 8 EUR . 240 EUR

propagačný materiál 0,20 á 500 ks 100 EUR

### ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

telefonne poplatky - 30 EUR á 4 mesiace . 120 EUR

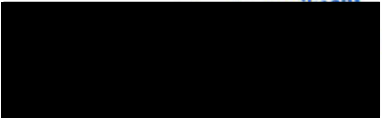

kancelárske potreby - limit 200 EUR

### INĚ VÝDAVKY

ubytovanie 4 osoby á 5 nocí á 50 EUR . 1 000 EUR

občerstvenie -limit 100 EUR á 4 vystúpenia 400 EUR

Bratislava - Podunajské Biskupice, dňa 10.05.2017

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| Odtlačok pečiatky prijímateľa   | Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa   |